

30.  
sup.

**CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR**  
**Nr. 14470 / 26.07.2017**

**EXPUNERE DE MOTIVE**

*referitor la*

**PROIECTUL DE HOTĂRÂRE**

**privind aprobarea protocolului de colaborare între Ministerul Turismului și Județul Bihor  
prin Consiliul Județean Bihor**

Ministerul Turismului este organizat și funcționează ca organ de specialitate al administrației publice centrale, în subordinea Guvernului, care aplică strategia și Programul de guvernare în domeniul turismului în concordanță cu cerințele economiei de piață și pentru stimularea inițiativei operatorilor economici din domeniul de competență, conform H.G. nr.24/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Turismului cu modificările și completările ulterioare.

Având în vedere solicitarea Ministerului Turismului trimisă în format electronic și înregistrată la Registratura Generală a Consiliului Județean Bihor cu nr. 14133/ 21.07.2017 în vederea încheierii unui protocol de colaborare având ca scop promovarea unitară a tuturor zonelor țării din punct de vedere turistic.

În conformitate cu art. 128 din Legea nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare, necesitatea și oportunitatea adoptării unei hotărâri prin care să fie aprobat protocolul de colaborare dintre cele doua instituții, are ca scop atingerea obiectivelor comune privind creșterea vizibilității României ca destinație turistică prin promovarea brandului turistic național și în special a județului Bihor.

Față de cele de mai sus,

**PROPUN**  
**CONSILIULUI JUDEȚEAN BIHOR**

adoptarea proiectului de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare între Ministerul Turismului și Județul Bihor prin Consiliul Județean Bihor.

**PREȘEDINTE**  
**Pásztor Sándor**



**ROMÂNIA**  
**CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR**  
**BIHAR MEGYEI TANÁCS**  
**BIHOR COUNTY COUNCIL**



---

DIRECȚIA DEZVOLTARE REGIONALĂ, PROGRAME ȘI PROIECTE CU FINANȚARE EXTERNĂ  
SERVICIUL DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI PLANIFICARE  
Nr. 14471 din 26.07.2017

**RAPORT DE SPECIALITATE**

*referitor la*

**PROIECTUL DE HOTĂRÂRE**

**privind aprobarea protocolului de colaborare între Ministerul Turismului și Județul Bihor  
prin Consiliul Județean Bihor**

Ministerul Turismului este organizat și funcționează ca organ de specialitate al administrației publice centrale, în subordinea Guvernului, care aplică strategia și Programul de guvernare în domeniul turismului în concordanță cu cerințele economiei de piață și pentru stimularea inițiativei operatorilor economici din domeniul de competență, conform H.G. nr.24/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Turismului cu modificările și completările ulterioare.

Având în vedere solicitarea Ministerului Turismului trimisă în format electronic și înregistrată la Registratura Generală a Consiliului Județean Bihor cu nr. 14133/ 21.07.2017 în vederea încheierii unui protocol de colaborare având ca scop promovarea unitară a tuturor zonelor țării din punct de vedere turistic.

Scopul protocolului:

- colaborarea între părți în vederea atingerii obiectivelor comune privind, în general creșterea vizibilității României ca destinație turistică prin promovarea brandului turistic național și în special al județului Bihor;
- ministerul va acorda gratuit, dreptul de a utiliza marca "*România explorați Grădina Carpaților*" și marca "*România explore the Carpathian garden*" în scop publicitar, în vederea promovării României ca destinație turistică, pentru a le reproduce pe: materialele de promovare, spoturi publicitare și orice alte materiale de presă scrisă și audio-vizual, realizate de Consiliul Județean Bihor cu ocazia evenimentelor organizate de acesta;
- ministerul va acorda Consiliul Județean Bihor dreptul de a utiliza, reproduce și difuza fotografii și operele audiovizuale constând în: spoturi /filme de promovare din arhiva ministerului, în scop publicitar, în vederea promovării României ca destinație turistică și a brandului turistic național, cu ocazia evenimentelor organizate județul Bihor;
- organizarea prin acțiuni comune a evenimentelor ce vor fi stabilite de Ministerul Turismului în baza unor criterii de selecție, urmând ca activitățile pentru fiecare eveniment să fie stabilite printr-un protocol subsecvent.

Protocolul se încheie pe o durată de un an și intră în vigoare la data semnării de către ambele părți, cu posibilitatea prelungirii prin act adițional.

Ținând cont de prevederile HG nr. 20/2012 privind aprobarea Programului multianual de marketing și promovare turistică și a Programului multianual de dezvoltare a destinațiilor, formelor și produselor turistice.

Ținând cont de art. 98 coroborat cu art. 44, alin.(1) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

### **PROPUNEM**

adoptarea proiectului de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare între Ministerul Turismului și Județul Bihor prin Consiliul Județean Bihor.

### **ADMINISTRATOR PUBLIC**

**Szabó József**

#### **DIRECTOR GENERAL,**

**Carțis Horia**

”Imi asum responsabilitatea corectitudinii și legalității în solidar cu întocmitorul înscrisului”

#### **VIZAT, SERVICIUL JURIDIC-CONTENCIOS,**

”Am luat cunoștință de acest înscris oficial și îmi asum responsabilitatea din punct de vedere al legalității”

#### **ȘEF SERVICIU,**

**Scridon Cosmin**

”Imi asum responsabilitatea corectitudinii și legalității în solidar cu întocmitorul înscrisului”

#### **ÎNTOCMIT, CONSILIER,**

**Mascaș Ciprian**

”Imi asum responsabilitatea pentru fundamentarea, corectitudinea, legalitatea întocmirii acestui act oficial”

**PROIECT DE HOTĂRÂRE**

**privind aprobarea protocolului de colaborare între Ministerul Turismului și Județul Bihor  
prin Consiliul Județean Bihor**

Având în vedere Expunerea de Motive nr.14470 din 26.07.2017 a Președintelui Consiliului Județean Bihor, precum și Raportul de Specialitate nr. 14471 din 26.07.2017 al Direcției Generale de Dezvoltare Regională, Programe și Proiecte cu Finanțare Externă din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Bihor, privind aprobarea proiectului de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare încheiat între Ministerul Turismului și Consiliul Județean Bihor, precum și Raportul de avizare nr: \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_.

Ținând cont de solicitarea Ministerului Turismului trimisă în format electronic și înregistrată la Registratura Generală a Consiliului Județean Bihor cu nr. 14133/ 21.07.2017.

În baza art. 91 alin. (1) lit. e) și alin. (6) lit. c) coroborat cu art. 97 și art.115, alin.(1), lit.c) din Legea nr. 215/2001, a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**Consiliul Județean Bihor,**

**H O T Ă R Ă Ș T E:**

**Art. 1.** Se aprobă protocolul de colaborare între Ministerul Turismului și Județul Bihor prin Consiliul Județean Bihor conform Anexei nr. 1, ce constituie parte integrantă la prezenta hotărâre.

**Art. 2.** Se împuternicește Președintele Consiliului Județean Bihor să semneze protocolul de colaborare.

**Art.3.** Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Serviciul Centrul Național de Informare și Promovare Turistică Bihor din cadrul Direcției Generale de Dezvoltare Regională, Programe și Proiecte cu Finanțare Externă.

**Art.4.** Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Instituția Prefectului - Județul Bihor,
- Cabinetul Președintelui Consiliului Județean Bihor,
- Direcția Generală de Dezvoltare Regională, Programe și Proiecte cu Finanțare Externă
- Compartimentul Relații cu consilierii,

**Art. 5.** Aducerea la cunoștința publică a prevederilor prezentei hotărâri va fi asigurată de Monitorul Oficial al județului Bihor.

**PREȘEDINTE**  
**Pásztor Sándor**



MINISTERUL TURISMULUI

CONSILIUL JUDEȚEAN  
BIHOR

## PROTOCOL DE COLABORARE

Având în vedere prevederile art.2, lit. h, art. 3, alin. 2, pct. (4), art. 5 lit. c și art 6 din HG nr.24/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Turismului cu modificările și completările ulterioare; Legii nr. 84/1998 privind mărcile și indicațiile geografice, republicată; respectiv prevederile Legii 215/2001 a administrației publice locale – republicată și Hotărârea Consiliului Județean Bihor privind aprobarea participării Județului Bihor la evenimentele naționale și internaționale de promovare turistică pentru anul 2017 și prevederile HG nr. 20/2012 privind aprobarea Programului multianual de marketing și promovare turistică și a Programului multianual de dezvoltare a destinațiilor, formelor și produselor turistice

s-a încheiat prezentul protocol de colaborare între:

**MINISTERUL TURISMULUI**, cu sediul în București, B-dul Dinicu Golescu, nr. 38, Sector 1, ROMÂNIA, Tel: 0372.144.075, Fax: 0372.144.070, reprezentat prin **Ministru Mircea Titus DOBRE**, denumit în cele ce urmează **MINISTER**,

și

**JUDEȚUL BIHOR prin CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR**, cu sediul în Oradea, Parcul Traian nr. 5, România, tel 0259 432 802, fax 0259 412 298, CP. 410033 email oficial pasztor.sandor@cjbihor.ro reprezentat prin **Sándor PÁSZTOR**, în calitate de Președinte denumit în cele ce urmează **PARTENER**,

cu următoarele prevederi:

### Art. 1. SCOPUL ȘI OBIECTUL PROTOCOLULUI

(1) Prezentul Protocol are ca scop, colaborarea dintre Părți în vederea atingerii obiectivelor comune privind, în general creșterea vizibilității României ca destinație turistică prin promovarea brandului turistic național și în special a Județului Bihor și a evenimentelor organizate de Partener.

(2) Ministerul acordă Partenerului gratuit, dreptul de a utiliza marca combinată nr. **109797** "România explorați Grădina Carpaților" și marca combinată nr. **109799** „România explore the Carpathian garden” potrivit elementelor figurative prevăzute în Anexa 1 și Anexa 2, care fac parte integrantă din prezentul protocol, **în scop publicitar, în vederea promovării României ca destinație turistică**, pentru a le reproduce pe : *materialele de promovare, spoturi publicitare și orice alte materiale de presă scrisă și audio-vizual, realizate de Partener cu ocazia evenimentelor organizate de acesta, care sunt prevăzute în Anexa 3 la prezentul protocol.*

(3) Ministerul acordă Partenerului dreptul de a utiliza, reproduce și difuza fotografii și operele audiovizuale constând în: spoturi /filme de promovare din arhiva ministerului, **în scop publicitar**,

**în vederea promovării României ca destinație turistică și a brandului turistic național, cu ocazia evenimentelor organizate de Partener.**

(4) Prezentul protocol are ca obiect organizarea prin acțiuni comune a evenimentelor ce vor fi stabilite de Ministerul Turismului în baza unor criterii de selecție, urmând ca activitățile pentru fiecare eveniment să fie stabilite printr-un protocol subsecvent.

## **Art. 2. DURATA PROTOCOLULUI**

Prezentul protocol se încheie pe o durată de un an și intră în vigoare la data semnării de către ambele părți, cu posibilitatea prelungirii prin act adițional.

## **Art. 3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE MINISTERULUI**

(1) Ministerul va pune la dispoziția Partenerului mărcile identificate la art. 1, precum și manualul de brand în format electronic.

(2) Ministerul succesor în drepturi și obligații al Autorității Naționale pentru Turism, garantează că deține drepturile de proprietate intelectuală asupra mărcilor combinate nr. **109797 "România explorați Grădina Carpaților"** și nr. **109799 „România explore the Carpathian garden”** acestea fiind înregistrate la Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci.

(3) Ministerul va pune la dispoziția Partenerului fotografiile și operele audiovizuale identificate la art. 1 și garantează că deține toate drepturile, inclusiv copyright-ul sau alte drepturi de proprietate intelectuală asupra acestora.

(4) Ministerul va promova evenimentele organizate de Partener prin intermediul canalelor de comunicare deținute.

(5) Ministerul va pune la dispoziția Partenerului materiale și obiecte de promovare, în limita stocului deținut.

## **Art. 4. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PARTENERULUI**

(1) Partenerul are dreptul de a utiliza marca combinată nr. **109797 "România explorați Grădina Carpaților"** și marca combinată nr. **109799 „România explore the Carpathian garden”** în conformitate cu prevederile prezentului protocol și ale manualului de brand, precum și drepturi de licență gratuită, limitată în timp și spațiu și neexclusive de utilizare și de difuzare asupra filmelor și clipurilor, în conformitate cu prevederile prezentului protocol și ale manualului de brand.

(2) Partenerul va folosi mărcile, fotografiile, spoturile/filmele de promovare ce fac obiectul prezentului protocol, *pentru a le reproduce materialele de promovare, spoturi publicitare și orice alte materiale de presă scrisă și audio-vizual, realizate de acesta cu ocazia evenimentelor pe care la organizează.*

(3) Partenerul are dreptul de a utiliza marca combinată nr. 109797 "România explorați Grădina Carpaților " și marca combinată nr. 109799 „Romania explore the Carpathian garden" în conformitate cu prevederile prezentului protocol și ale manualului de brand.

(4) PARTENERUL are dreptul să folosească mărcile ce fac obiectul prezentului protocol pe teritoriul României, pe întreaga perioadă de derulare a prezentului Protocol. Mărcile pot fi utilizate și în afara teritoriului României, în acest caz, Partenerul este direct răspunzător pentru orice prejudiciu generat de folosirea necorespunzătoare a acestora.

(5) PARTENERUL are dreptul să folosească mărcile ce fac obiectul prezentului protocol pentru următoarele clase de produse și servicii, conform Clasificației de la Nisa pentru care marca este înregistrată la Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci:

- Clasa 35: Publicitate, gestiunea afacerilor comerciale; administrație comercială; lucrări de birou • publicitar(difuzare de materiale), (broșuri, prospecte, imprimate eșantioane, publicitate; publicitate on-line într-o rețea computerizată; publicitate televizată; radiofonică (publicitate); organizarea de manifestări expoziționale pentru scopuri comerciale și publicitare; organizarea de expoziții în scopuri comerciale sau publicitare.

(6) Partenerul are obligația indicării sursei filmelor și clipurilor, respectiv sursa Ministerul Turismului.

(7) Partenerul, la solicitarea ministerului, va pune la dispoziție materiale și obiecte de promovare, fotografii și spoturi/filme de promovare și va garanta că deține toate drepturile, inclusiv copyright-ul sau alte drepturi de proprietate intelectuală asupra acestora, ministerul având drepturi de licență gratuită, limitată în timp și spațiu și neexclusive de utilizare și de difuzare asupra filmelor și clipurilor.

(8) Partenerul va transmite informații, la solicitările Ministerului, prin intermediul reprezentantelor teritoriale.

(9) PARTENERUL se obligă să nu transmită altor persoane cu titlu gratuit sau oneros spre difuzare, reproducere sau cu orice alt titlu, mărcile, fotografiile, spoturile/filmele ce fac obiectul prezentului protocol, fără acordul prealabil al Ministerului.

(10) PARTENERUL se obligă să nu aducă niciun fel de modificare, îmbunătățire, transformare a mărcilor, fotografiilor, spoturilor/filmelor puse la dispoziție.

(11) Partenerul are obligația de a nu prejudicia, prin folosirea mărcilor, fotografiilor, spoturilor/filmelor onoarea sau reputația Ministerului.

(12) PARTENERUL nu va publica articole referitoare la obiectul prezentului PROTOCOL și nu va face referire la acesta în cursul executării altor servicii pentru terți și nu va divulga nicio informație furnizată de Minister, fără acordul scris prealabil al acestuia.

(13) Orice încălcare de către Partener a prevederilor art. 4 da dreptul Ministerului de a considera protocolul reziliat de plin drept, fără a fi necesară îndeplinirea vreunei alte formalități și fără nicio altă procedură judiciară sau extrajudiciară și de a pretinde plata de daune-interese.

#### **Art. 5. MODIFICAREA PROTOCOLULUI**

Prezentul protocol poate fi modificat prin modalitățile următoare:

- prin intrarea în vigoare a unor prevederi legale care au ca efect schimbarea statutului părților în baza cărora acest protocol a fost întocmit;
- cu acordul de voință al părților, prin act adițional, semnat de ambele părți.

#### **Art. 6. COMUNICĂRI**

(1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului protocol, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

(2) Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

#### **Art. 7. FORȚĂ MAJORĂ**

(1) Forța majoră este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil.

(2) Forța majoră exonerează părțile semnatare de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul protocol, pe toată perioada în care aceasta acționează.

(3) Îndeplinirea protocolului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

(4)Partea care invocă forță majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat în mod complet, producerea acesteia și sa ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

(5)Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului protocol, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

#### **Art. 8. ÎNCETAREA PROTOCOLULUI**

(1)Prezentul protocol va înceta în următoarele situații:

- la expirarea perioadei menționate la art. 2 din Protocol;
- in caz de forță majoră, conform art. 7, alin. (5);
- prin reziliere de către una din părțile semnatare ale protocolului, în situațiile prevăzute la art. 4 alin. (13), art. 8 alin. (2) din acesta.
- prin denunțare unilaterală de către una din părțile semnatare ale protocolului, în situațiile prevăzute la art. 8 alin. (3);

(2) Dacă una dintre părți nu își va îndeplini obligațiile menționate, prezentul protocol se considera desființat de plin drept fără somație, punere în întârziere sau orice altă formalitate prealabilă din partea celeilalte părți.

(3) Prezentul protocol poate fi denunțat unilateral de oricare parte după o notificare prealabilă. În caz de denunțare unilaterală, protocolul își încetează valabilitatea in termen de 15 zile de la data primirii notificării.

(4)Încetarea prezentului protocol nu va produce efecte asupra obligațiilor devenite scadente.

(5)Prevederile prezentului articol nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea protocolului.

#### **Art. 9. CONFIDENȚIALITATEA**

(1)Părțile se obligă să păstreze confidențiale datele incluse în protocol, precum și toate informațiile legate de executarea acestuia, angajându-se să utilizeze aceste date și/sau informații numai în scopul executării protocolului și limitându-se numai la ceea ce este strict necesar.

(2)Datele și/sau informațiile despre care se face vorbire la alin. 1 nu pot fi utilizate pentru alte scopuri, fără consimțământul prealabil exprimat în scris al părții corespunzătoare, cu excepția următoarelor cazuri:

- sunt publice la momentul transmiterii lor sau devin publice ulterior;
- au fost cunoscute de partea primitoare anterior aducerii la cunoștința ei de către cealaltă parte, așa cum o dovedesc documentele scrise ale părții primitoare;
- au fost obținute in mod licit de la o terță parte și nu fac obiectul obligației de confidențialitate;
- au fost generate de partea primitoare, respectiv de către salariații acesteia care nu au acces la datele/informațiile confidențiale;
- este obligatoriu sa fie dezvăluite, conform legislației în vigoare, cu condiția ca partea primitoare să notifice imediat celeilalte părți asemenea cerințe privind dezvăluirea datelor.

(3)Prezentul articol se aplica pe parcursul duratei protocolului, precum și ulterior, indiferent de motivul încetării.

#### **Art. 10. DISPOZIȚII FINALE**

(1)Legea care guvernează acest protocol este legea română.

(2) În eventualitatea unui litigiu între părți, survenit pe parcursul derulării prezentului protocol, se va încerca soluționarea acestuia pe cale amiabilă. În situația în care nu se poate ajunge la o



înțelegere pe cale amiabilă, litigiul va fi soluționat de către instanțele judecătorești în a căror rază teritorială se află sediul Ministerului.

(3) Părțile declară și garantează că dețin toate autorizațiile și aprobările necesare pentru încheierea, în mod valabil, a prezentului protocol.

(4) Părțile înțeleg că prezentul protocol de colaborare nu poate produce sau da naștere la efecte patrimoniale reciproce între părți.

Prezentul protocol conținând ..... file, s-a încheiat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, astăzi, ..... ambele având aceeași valoare juridică .

**MINISTERUL TURISMULUI**  
**MINISTRU**  
**Mircea Titus DOBRE**

**CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR**  
**PREȘEDINTE**  
**Pásztor Sándor**

**AVIZAT**  
**SECRETAR GENERAL**  
**ALEXANDRA PANA**

**DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI RELAȚIA CU PARLAMENTUL**  
**p. DIRECTOR**  
**VERONICA GEORGESCU**

**DIRECȚIA GENERALĂ DEZVOLTARE, PROMOVARE ȘI MARKETING**  
**p. DIRECTOR GENERAL,**  
**OCTAVIAN ARSENE**

**SERVICIUL MARKETING**  
**p. DIRECTOR GENERAL ADJUNCT**  
**ADINA TRIANDAFIL**

**SERVICIUL TURISM INTERN**  
**p. DIRECTOR GENERAL ADJUNCT**  
**CAMELIA TARNICERU**



**MINISTERUL TURISMULUI**  
**MINISTRU**  
**Mircea Titus DOBRE**

**CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR**  
**PREȘEDINTE**  
**Pásztor Sándor**



**MINISTERUL TURISMULUI**  
**MINISTRU**  
**Mircea Titus DOBRE**

**CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR**  
**PREȘEDINTE**  
**Pásztor Sándor**